Turc 202 (I)

1

امریقه یکی دنیا قونسلوسی اولان مارکیزده ماسیاق جزایر وطرابلس وتونس

پاشالرینه مکتوب تحریری سنه 2 سنه ۱۷۵۸

سید المسجد حضرتلری

جنابلرینه عرب والسنی ودائما اولان سعادتلو علی صفتلو ولو دوستچه یاپیلان حضرتلری

حضور مجلس شریف سعادت بیوردیلری صوبنه سلوص صمیمی ده حسنتمل دعا وعنیه

مصافات عودة وتزید اتنیه موالاة حسنتحون ایناریه فضلکی علیهای مخلصه زیعده

حسنتلو قرالچه پادشاهی حضرتلری دیوان ودولتلرینک قدیما ووکلالرینه دقتی

دقیقات رای علوکانه لرینه صرف مناسب کوردکلری یوزده اقدم دوستانه تام

همتلرینک ریاستنه اولان بو مخلصکز حالیا سلنحقی مارکیزده موریس قرینه

امریقه ینک وزارتی بو مخلصکزه تفویض وحاله بیوریمشله الطاف علوکانه لرینه

مظهر اولدیغمی اعلام واخبارچه ابحوته مکتوب موجب اسلوب تحریریه تاریخ الستند

مشار الیه افندم قرالچه پادشاهی حضرتلرینک بابه سربو اعلامرینه موجمال اولنمغه

جناب سعادت اتماکنه اولان کمال خلوص ومحبتلری بیلدرمک امر وتنبیه عنایتکز

بیوریمشله ان شاء الله تعالی اساس محبت بوما قبوله مستتد وحسنحلم اولرجعالرینه

دیارده بیلنه بیتیجزده معتقد اولدیغ صحح وصدحی مادات وصیانت ایدیجکلر

حالبو

حالبو

و عهد و میثاق قدیمه خلل ویرلمک معنالو طاحداقتمه جلدک مأمور تحریرده ایکیم

مفخرده هیچ صلح وصلاح صلح مشروط و قیودلری اعتبار ایلدیکلری مقرردر

بو نیته اقدم

باخصوص که بو محب مخلصکز اقدم و انجه بادشاهی حضرتلرینک دوستانه

همایونلرینک رسالری ایکی برنجی دفعه زیر حکومتکزده اولدیغی مملکتکز علیه

راضی اولیجق ایکی دولت بیننده صلح وصلاح حلک شروطلرینه دائر احوالری

رویتنه تعیین اولنه ... و رویتی ایچون تعیین اولدیغیده مملکتلرکزک

احواللری تنفیسی تحصیل وقوف ماده له مشار الیه اقدم و انجه بادشاهی

حضرتلری با برون همایونلرینک حقلری تنفیذ و اجرای ایچون وصلح وصلاح

صیانتی ایچون سعی و اهتمام ایدجکلری مقرردر ان شاء الله تعالی

جناب سعادتلکزک رجالرکزی و بو مخلصکزک وقت فرصتلرینی

صمیمیه خلوص و محبت صداقت وضعالرینه تحریر ظهور ایدرجک

ملحوظدر و بو بیرده یوللدی

... اقدم و انجه بادشاهی حضرتلری

بنم سعادتلو مکرمتلو اولو دوستمیز پاشا ... العلیه حضرتلری

اکرچه

دوستانه حالترینی و تحریر ... فقط ارک تبدیل ... معتنحه خدیری ... تبدیل

2

~~اولوب لکن حسار الیه و وزیراء حرکتلرنده قونسلوس~~ پیشه اقدام

~~اولمشیدی لکن یونیدنا ایشته حسار الیه وزیرک حرکتلرنده جریان وردینا فرانسیا قونسلوس~~

~~سباع لرنز یونیدینه سلوقرطود ... متعلق حسار امید~~

~~وحصول ایچون حسار الیه ... قونسلغی ... حرکتلرنده ...~~ وزیر

حرکتکرده وردار فرانسه قونسلوسی تروکلی حسار الیه وزیرک حرکتلرنده وارد اولدی

تنبیه و سیاسیاتلرینه و جهانه الوجه تعیین اجابت ... قونسلوس ...

او حکایه ... واقع حسن حسابی ... مامور ...

3

بو درکه طرف سعادتلرینه تحریر بیوریلدیغی مکتوبلری محبت آمیزلری موسوده سولوس قونسلوسی
وساطیله وصول بولوب مضمونلری منیفلری منبع اولدیغی صدق و خلوصکزک ثابت الغایه
حظ اولنمشدر بو خصوصکزی فقط اثارلری حسبیله نتیجه‌ده اولدیغی محبتک اساسلری بو مأموله
مستفید واستحکام اده‌جکی بللی ایدیدر — طرفکزده قونسلوس اولدیغی موسوده سولوس
بندلری هر وجهله معتمد اولوب بینجه‌ده ظهور ایدن تعلق وتحببی واسطه وحل
اولمق هر وجهله شایسته اولوب جنابعزیز قونسلوس اولدیغندن حسن نظرلری بدیع
بیوریله مشیخته‌ده اولدیغی هر خصوصده جنابعزیز قونسلوسه واقف اولملری کرای شوکتلو اقدم
فارسی پادشاهنک پایراق همایونلرینک حقلری تنفیذ واجراسی وکرک صدق
وخلوص اوزره سلوک ایده‌رار واوجاقلرک حقنده خیرالسیر اقدم فارس
پادشاهنک جلب خاطر شهریارلرینه باعث سعی واهتمام ایده‌جکم جنابعزیز
قونسلوسه حقی وپوستنی دکلدر حالا جنابعز قونسلوسک طرفندن بو خلاصکزک
بو قطعه مکتوبلری وارد اولوب مضمونی جناب سعادتلرینک بزم فارس طرفینک
حقنده حسن التفاتلری ذکر ایدوب وبر استاد مهندس طلب بیوردیغکزی
افاده ایلمشلردر انجق مهندس جنابعزیک رسالتی نجیب محذورات اولدیغی جهته دقیقه

شتاسلرینه صحتی و یوستین دکلدیکی نجوح هر تقدیرده مشکل حسابکرده اولدیغی کمال

صدق و خلوصکزی اظهار ایتمک دلخواهی ایکن ~~خصوص جدیدی~~ التماسکز تحیل حسبما الیه اقدام

قلنجه یاد فطنتک یارانه سریع علاوه عرض اتدوب خصوص مرقومک حسن عاقبتی

مشهودلری ظهوره کلمک ان شاء الله تعالی باعث تزاید حبور اوله جغی مأمولدر

حبیبا خلوصکزک اثنالرنده ظهور ایدن اختلاللرده تونس اوزره نیوم فرانسز پادشاهلری

علیحده عنایت ایتدکلری خدمتلری و سلسله ایله یاشلرینه کلدکده قدر کتدکلری صوت ساعت

تشکر دوچار اولمغه اقتضا ایدن بویله ولدیغی حالده بو خصوصده دائر احواللر خبری و کلی

مخابره ده وسوسه ده بولنماسی و لئله بیلر احواللر و لمعله تقدیر احتیاط و اجتناب ابن حکم

سبیه معتاد نجوع حبیب اسعادتکز الوقت حاوی تحقیقه فرانسه دولتیله صادق

دوستی اولمغله هر تقدیرده مشکل نسبت ریجا خاطرکز رعایته مطلوبکز حصولیه همت

اولنمشدر بو احوال سایر احواله قیاس اولنمغله و جنابکز حکیم و رشید و علم شریفلری هر شی

احاطه ایتمکله مرقومی مهندسک ارسالنده مبالغه ایله کزلو و لوقت لازم ولدیغی بیلدرسکز بوجهله

شرح کمیسه واقف اولنمعه بیحوده ترکیب مهندسینی تبدیل جامه ایله حرفت شریفکزه لدی

الحاجه خصوص مرقومه دائر سواللر مفصلا موسیو سولوس ترجمانکز تحریر اولنمله

5

مقدما قونسلوسك تحريرلرندن هر شي معلوم اولمشدر مرحوم قونسلوس ايله مشاوره

و مذاكره ايلدكمزدن محظوظ اولمشدر حاذق و ذكي لمبرتسيني اولديغي مهندس

هنرمند و صنعتنده ماهر و بيطار و جراح و نقاش و لسانه ان شاء الله تعالى مرحومك خدمتلري

عندكزده مقبول اولور زيرا مرحوم مصطفى الحاج رجعت ايتديكندن مأموجزدر بلكه

سعادتلو حكمتلو اولو دوستمز پاشانك جليل القدر حضرتلري توانسلو مقامنه نائل

اولديقلرنده بر و بعض هدايا ارسال ايلمك ايچون وسيله بولنوب دلجويي ايكي حاذق مهندس

ايله ارسال قلنمشدر ان شاء الله تعالى موسيو دو سولوس قونسلوس مذكور ذكر اولنان

هديه لري جنابكيزه عرض اولندقده قبوله مقرون بيورلمق نيازي و استدعاسي ده جاريدر

اولدقده محبت قوي اولور طرفكزدن بو يولده محبت بحثنه حل و برمكه مصالحه تعهد

ايتمه حسن مأموجزدر و مرحوم قونسلوس اعتمادندن نظارتلرنيكزي دريغ بيورميه سز قرنداشلرك

امور و مصلحتلري نياز و استدعا و بوندن بويله سماحت عاصرلردن اسيمونه افندي خاصه و تومنق

بيان صحت و عافيتلري مستمر مكتوب محبتلر ايله يادلريلمكدن محظوظ اولمز باقي همده

در دوست و دشمنلر دايم باقي

المحب المخلص
مارشيالبرده
موراسو

از جانب موسیو بروی الی حضرت پاشا جنابلرینه تحریرات

بو دفعه صوب والای آصفانه‌لرینه و رساله بیوریلدیغی نامهٔ خیرختام و مهر وقیح و قرائت اولنوب مفهوم
سعادت احتوی بالکلیه قریحه ساعیء رسانه احاطه‌کارلری اولدیغی علی الخصوص زیر حکومتکزده
بولنان تبعه‌لرک بو بیسن ماریا ایه دینا نام برقطعه انقوره‌نا سفینه‌سنی انکلتره قره‌سنه لحق
ایلدیکی افاده بیورلمش ایسه‌ده بو فساده جسارت ایدن انکلتره تبعه‌لری جناب سعادتلرینک
کمال استقلالیته رعیت و مأمور ایله وزیر حکومتکزده بولنان تبعه‌لری اهمیتی عطل و ابطال
ایلمیلر ایله بو حرکت ناشایسته‌یه جسارت اولنان ملتی الحرب سلطنتک قانونلرینه مغایر
و ~~...~~ بو وضع ستیفید جمیع دول مادده
مکروه اولمسنه بنا علیه حقده ~~بو ...~~ حضور لسیه و هذا استخصاللری التزام ایدی
و صاف اوردا اشیالرک بهاسنی انکلیزلر تضمینا قطعا ادعا اولنوب بو خصوصک
اجراسی حقکزه لدی بو معقول قصاده و ترک حرمت ایلدکلری اطلاعه حصه‌لرینه کلینجه
نشان و ادکونه‌ا بوده بسنده‌ر اولدیغی صحیح حقایق شناسانه‌لریه روشندر مزبور سفینه‌سی
ناموس بهاسنی انکلتره دولتندن مطلقا ادعا بیورمقلکزده بو حادثه جناب سعادتکز
درمیع ایلمک ممکن دکلدر مزبور ماریا ایه دینا نام سفینه‌سی فرانسه سفینه‌لرینه ... طلب

بنه احسان اولندیغی افاده بیورلمش ایسه‌کز غالبا جنابکز و اولکزیده مقال الملک انجویه

~~بو حصه‌یه سوزی بعض~~ حذف ایتمش اوله‌جقلر ترتیب ایتدیکم نسخه‌یی فرانسزجه‌یه ترجمه

وصحیح
کلمه‌یه واحد اولمامسنه فقط علم بوقدر و بو خصوصده دخی بر دولتلو استماع ایلدیکم

انجق فرانسز نسخه‌لرینه ترتیب ایتدیکم نسخه‌یی انکلیزلرک البته احسان ایلدیکی

بنه ترتیب نسخه‌یک سلفی دخی بنه انکلیز حاجتمزه طلب اولنوردی شمدی انکلیزلر

ترتیب حقی حسابکزه جانبکزه ترتیب ترتیب نسخه‌ده ادعا ایدرلر انشاء الله حق

احجب انکلیزلرک دروغ تزویرلرینه وجود ویرمیوب اجراکه حقکز ایلچیلک انجویه

سعی اهتمام ایلمکزه ملحوظدر

## وزیر موما الیه طرفندن تونس پاشاسنه

ایشبو محبانه مرقوم تحریرم مرحمت صحبت نوامه ارسال بیوریلان مکتوب مودت

محصولکزه ورود بولدی تزاید میل و مودتکزی اذکاری تکرار و اخطار قلنمشدر

باامر الله تعالی سماحتلو حضرت شاه محمد بک حضرتلرینک امر انتقال و اعمال ایدوب

نهایت سعیدکز مرحوم برادرکزه کستنیه جلوس بیورده‌کزی افاده بیورلمش ایسه‌کز

ایالت تونس جنابکزه اصحابلرکز تفویض و تقلید اولندیغی حقیقتده

اكتساب ايلديككز سروره موقوف حدّن بيرون اولوب الله سبحانه وتعالى حضرتلرى
هر حالده توفيق بنصرت رفيق ايدوب انواع آثار جميله يه موفق ايليه امير بنم
سعادتلو مكرمتلو اولوددستم پاشايى جليل القدر حضرتلرى جناب سعادتكز رحمتلو
پدرڭز قدر عاقل و رشيد اولوب انشاء الله تعالى رحمتلو پدرڭز كبى فرانسز
طائفه سيله اولان خصوصلرده حسن معامله بيورمكز ملحوظ در ما بينده
عقد اولنان صلح و صلاح و عهود و ميثاقلرى جوقلو قدم فرانجه پادشاهى
حضرتلرى تأكيد و حفظ ايدوب جناب سعادتكز اكثر اموال اولنان صلح و
صلاحه شروطلرى حمايت و صيانت ايدوب و بو تقريب ايله موجى اليه
فرانجه پادشاهى كمال خلوصلرندن دفع مضارى معتمدر فرانسز قونسلوسى ايله
شهبندرك احوالينى قونسلوسك وساطتيله بويزده اقدام جناب سعادتكز اكاده
التفات ايليه انجق بو خصوصده تحيت حتى اوراده بندهمز سببلرى استماع بيورلمديغى
استغراب و لكن قونسلولردن بو شئ اخذ ايلمك ... ده ضايع
اوده انلرك تضمينى و ... مطلقا تنظيمى طائفه سندن مطلوب
اولنمق امر مهم در انجق هر نقدر مشكل ايسه جنابكز اوده كمال خلوص و
محبتلرى اظهار بيوره جنابكز شرعه شفقتلرى اوزره ... قدر العاقبة

خصوصیله حضورک عنایتنی انجامه سعی و اهتمام ایده جکم بلا ریب بیلیه سز طرفکزدن اوروپا
فونسلوس و سائر فرانسزلر افندیلر حسن فرض ایدی دریغ بیورمیه سز حسب ماسبق ده
منعقد اولان روابط مصالحه و مصافات مستقیمه و طرفینده صیانت مصادقه
و موالات مستدیمه محکم و سلتور اولوب انشاء الله دقیق طرفیننده مهر و وداده
اصناف مضاعف اولدیغی بلا ریب بیلیه سز

۶ طرابلوس پاشاسنه نامه از جانب وزیر فرانچه‌نابه

بوندن اقدم تاردانا نام قونسلوس منصبی و سطتیله قپتاده بیورلدیغی مکتوب محبت مصحوبکز
ورود بولوب جنابکزه و اکرده حسب الامر اقتضا فرانچه پادشاهی حضرتلرینه بعث اولنان
نامه موددتکز ... عالیه فرانچه پادشاهی بابنه سریر علا الجوبه موجب تلخیص ایدوب
(من رالیه فرانچه پادشاهی ...)
و جنابکز اصطانه‌لریکزک کمال صدق و خلوصلری عرض ایدوب صوب سفیر پادشاهیلرندن مخصوص
بو وقتله جواب نامه برنور مثلری تحریر و تسییر و تحسینلری جنابکز سعیکزی ماحول
اولنه بودرکه بو بولی التفاتلری محفوظ اولوب بو خصوصده ظهوره ایدن سعی
جمیله‌کز عندکرده مقبول و مشکور اولوب جنابکزی اوروپا دوستلغی نشانه‌لری
ظاهر اوله بنم اقدم حسن عون جنابک لحوالجوبه هر نه که تحریر بیوردیکز
بز معلوم اولوب بخصوصه حسن عونجی بک رسالتی قبول ایتدیکز قبل وحالة
باعث اولدیغندن و محض حسن عون جنابک زیادی جنابکزه حاضر انها ایله
تفهیم اولندیغندن ... بو خصوصه جناب سعیکزی

اشغال ایلدکلرینی سببیله جمود بلمم خصوص مرغوبه نجونه کهر تشکرات ظهوره کتیرمک لازم کلسه
بلکه تسلیم ایلمک فرنجه دولتنه دوستلری زیرا جناب سعادتکز ایله اودرا قول و قرار و
شرطلرینک خلافی ظهورنا انتقشندن انجق بو احوالک عکسی عنی معنایه حمل ایدوب
بنم زده اودرا دوستلق بایدر خصوص مرغوبه دکلو بعضی احواللری حیث شر دقلری کتوردکده
صکره امعان نظر ایله مطالعه بیورلمکرینی رجا اولنور حسن عهده لائق اودرا التفات
و رعایت خصوصنده بو طرف محبلرینده دقیقه فوت اولنوب علی جقده احتمال
دوستلق بنا معامله اولنشده و اکر مأمول ایدوکنی خلافنه ظهورنا اولمقتوابه
و تصوری ترددنا اولمیوب بو امرک عکسی بعض غرض صاحبلرینک حیله لرینه حمل ایلمک
واجبدر مرغوب حسنک رسالتی قبول ایلمک امر محال اولوب بلکه اودرا نامه و هدیه لر
قبول ایلمک واجب اولمدیغی طبع دقیقه شناسلرینه روشندر انجق خصوص مرغوبه دکلو
واقع اودرا احواللری کرک جناب سعادتکز کرک بو محب مخلصلری فراموش ایدوب
المضی ما مضی حکمنجه عمل ایلمک واجبدر ان شاء الله تعالی مابیننزده منعقد اودرا
روابط مصالحه و مصافات قدیمه و طرفینده میانه معاهده و موالات حسنه
محکم و استوار اولوب تأکید اساس عهد و ولاییه اهتمام کرک طرف محبلرینده
کرک جنابکزک طرف اصغاء لرندن غیرتلرک بیورمه حقلری ملحوظدر و مابیننزده
اودرا دوستلق و مودت محکم و استوار اولوب بودخی غرض صاحبلرینک دسیسه لریله
بر درلو خلل پذیر اولمیوب بنم زده اودرا اساس مودت متزیده و متزاید اولدیغی مأمولدر

دولتلرك
بناءً على ذلك دشمنلرمز ايله صلح وصلاح عقد اولندیغی وقتده معتبر و معتمد
آدملرك نوبتی ايلچيلك ايله انقلتره فرانچه پادشاهنه ارسال ايلمك اكرم دينكز
ور انيسه خصوص مزبورك تمشيتنه سعی و اهتمام ايدهجكم اشتباه بويورلمیه لكن حساب
سعادتكزدن مرخص اولنه بودركه مرقوم ايلچی تعيينی و ارسال اولنده لحظه بوجانب
مخلصلرى مكتوب سرعتكز ايله صحيحا ايدوب جوابكزه كوره حركت بويوره سزكه بوجهه
بويله اولمك عكسی خوفا محسوبه الحالة هذه تابع حرب و قتال انتهاهع النهب
اولنوب بويله حيثك رعايتده اشغال مسرتيه ... انشاء الله آدملركزى ارسال بويوره سز
صلح اولنجه اولك تأخيرى بويورلكزدن ممنون اولورز ان شاء الله تعالى بويله تأخيردن
دوستلغ بودرلو ضرر اولمیوب بو أصولا محكم و سلوك اولنه جمله‌يه اظهار ايدرز تا
نام قونسلوس سزلرى فرانچه دولتلرى طرفندن كندوسنه تنبيه اولنان امور اللرى
جانب اصحابه لوكرنه عنه ايله عرض ايلمك اوزره فرضده ... قونسلوس
مذكوره حسابكزه محسوب و مكتوبكز اولنوب و مذكوره محبس ... بويله
نياز اولنور

## و انقره پادشاه سعادتمند طرفلرندن پاپكسه نامه ارسال

جناب دولت عليه‌مزك ومدنيه‌ده اولان عاركلر ... حساب سعادتكزه ... بر قطعه
نامه پاپنه سرعت عادت ... و تلخيص ايدوب درونده مذكور اولان صدق و

حصولپذیر ونتیجه‌سی وباپیلاجغی اولدیغی رعایتکزدن محظوظ اولاجغم مسلّم بولنمقله
حسن عنوان حبیبک رسالتنه مانع اولدیغی سببلری بعضاً قدیم حسابلرک مفصل بیانیله
اولمسی ایدی انجق بعض عرض صاحبلری کبی ذخایر صاتمی غنیمتی انجوده حسابلرک نسخه‌سی
تفهیم ایتدکلری انتظاردن بو خصوصه سبقت ایدلدی جمله‌سو اللری حصاری مصرف
اخراج ایدوب فرلوس ولنور متمدن صکیم ظاهرانده بعده احوال خصوصلری انجوده
مراد هیچ بیر نه کونه جاری اولمیجغی ونتیجه‌ده تا کنوز ونقل حسابلرک مفصل بیانیله
اندن عکسنه سنجید علی وجه التأئید تأکید وتشیید اولنور مصالحه ومسالحه شروط
کمال مرتبه رعایت قدم اولنمقدن محظوظ اولوب مراقب علوانه مرتقی هوده
وسیلی عواطفری دریار بوبابده معتقد اولوب حق سبحانه وهوس مخصوص آماننده
اولدیغم تحریراً ۲۶ تشرین الاول ۱۲۷۹ محمدیه تاریخ حکمشیا

١٥

حالیا صالکوس عرب والیسی اوردی دوقلو سعادتلو سلطانم باشی بلیر القدر

حضرتلرینک حضور سعادت بخشالرینه دعوات صالحات دعوتنه مستمر و حالت اجتماع و

قلندیغی سیقیش انهاء محبیانه مرتبه دوکر جانب سنیه لریندن لبیک بعیدلیدن ملکوندن هوده مسموع

وصول بولوب دولتلو حضورلریندن جمیع اوردی کمال صلوحکرده خط الملیوحی بمکتوبلرینه محتاج مبلغ

دکلدر صاغ خیر محبان سعادتلریچون اوردی محبتانه کمال اولوب دنیای نمرود و حکمرانی تکرار ایله اهالیسنه

جنابلرینک صراغ سنیه لرینه تحریرات مخصوص ایلچی دیمکدر بلملی ثبت ایدوبکلری سلنامه

بیورمش سکز بو محبت حضورلری تحریرات انشاءالله دیمکده ارسالنه رضاوی سکلری قابل الیسی بر دیمه

حضرا بالیادک اتجون مضی مهلتی قابل اولدیغی دمی اماننه اولدیغی ایله اشکاره دره

ایالت صالکوس جنابلری سعادتکانه تعویض اولندیغی بو بنده خادم مکتوب مرغوبلری ایله ارجا ایتدوکلری دره

بونله سـ رت حارق دنیاتوینه ۱۱۱۱ میر حوریکی دارتو دیمکده وردی قتیله حوف نامه لری تحریر بونلره

الهالة حین بونلر رایحه رسیدبیوب بونله اولمک ارسال بجه وقت و اشتغال سفریله دیمکده

مانع اولدیغندن ماعدا مخصوص سعی مخصوص بقیه بحوالی شکلی قنذم فرجه باد سعی

حضرتلرینه بابه سرعت ادبلرینه عرض و تلخیص اولندیغی بونله سفر وقتی ایلچیلر ارسالنا

جنابلرینک مساعده ایدوب برعین مخصوص مفرده بجوان قتذم فرجه بادی جمی محضدر حضورلرینه

اعاده کلامی الملبارک مهاری اولدیغی اظهوری الشمس در انشاءالله بونلره رسیا

حدود الله ا / ۱

الكمالري حواله وقتده رخصتلو و بويوردن مناسب بولندوغى بلدوب تأخيري ارساليه همت بويله انجق

اقدم موما اليه تنبيهي حسب كرامتلو سعادتلو جنابلري دخي صداقتكارى صدر مخلص بو موجبنجه

بويلريه طرف عالي شأن پادشاهي اخذ فرمانيه مشار اليه بدروب بالاتمام حصه باد فرمانه

~~صالحه مغاير عقدى معافنكزن مرفوع ... سعادتلو ... ارادت بندن~~

قرار عهد وعقد ... ولدده ما دام الى علاء الدوله كمال جنابلرى هريا مسلوب وادر صاحبي

مضاعف اصناف محبت طرفيندن مسلوب او صادر حركت مغاير صالحه

مولانالري الغدر جليل پادشاه سلطان يكو سعادتلو دوستلو بنم جاهجه بلدوكي اوله

اسعد اوليه جاري وجه بيله معتمد هر وجهله نستلو قوسنا اولسه مقيم دولتكزده

تعتدلو ولنهالي حاله جزئيه وكليه امور ولاجب واسعه حصوصلرينه

تكريم لو ... حقيقتلو وصادق ثنا حق هر وجهله ... قونسلوس مرقوم عنويت

وبيع لوجنابه كيانه ... حصوصلرينه امور اللدوكى مراجعت اولوب

دايم توجه ... سعادتلو جنابلري تعالى الله شاء ان ملحوظ بيورلمق

دوستلقاك كه بيورله تحميل عرضلرينه بو ايسه هرنه ... ظهوره واقع

باد دايم سعادت عمر باقي اوله ظاهر لري نشانه

مخلص
[illegible]
وزير
...

(بوندن اقدم)
انهاء دوستانه‌مز اولدیغی وجهله جناب سعادتلری فرانچه دیارینه بر ایلچی تعیینی ایله [illegible] ایدوب
اول زمانده مابینمزده جاری اولان مکاتبه‌لر و قطع سواللری و خصوص مخصوصه قرارداده نتیجه
بو مخابره‌ی جنابلری و اوراقلرینه ذکر و یاد ایدوب احوال مرقومه متعلق بو شیئک مأمولی
دکل ایکن حالا مرسل بابیه سیله حسن [illegible] الیعقوبیه واصل اولدیغی [illegible]
بو خبرلری بغایت الغایه استغراب ایلدیکم بی اشتباه در [illegible] الخصوص کما هو شان السعید
ورود ایده و فرانچه‌یه مرسل بابیه سیله تعیینی اولندیغی انجق [illegible] کلیه ورودندن
بری معلوم اولنمشدر غالبا [illegible] مقیم اولان فرانچه قنسلوسلری [illegible] کندوسنه
سپارش اولنان امور و احوالی کرکی کبی فهم ایلدیکی [illegible] اصغا ایدرینه عرض و انها ایلدیکم
بو [illegible] مقتضی اولمیشدر ذهن [illegible] سعادت [illegible] اتمام لرینه [illegible] کما ینبغی
ایلدیکی بر ایلچی تعیینی [illegible] کلمز دیو بو خبرلری [illegible] الم و اضطراب [illegible]
و غم [illegible] جنابنا سعادت [illegible] اولان متعلقات و [illegible] اولور
انجق ظهور ایلدیکی احوال [illegible] خصوص [illegible] سیما [illegible]
تعهد [illegible] اولمغله [illegible] مکتوب [illegible] فرانچه
پادشاه [illegible] جنابلری اولان التفات [illegible] حسن [illegible] و بو [illegible] انجق
الیه اقدم فرانچه پادشاهی [illegible] ملوک نصارا [illegible] ملوکانه
صکره بو ایلچی تعیین اولنوب بو ایلچی قبول اولندیغی حالده [illegible] الیه پادشاهی
کمال استقلالیله [illegible] ملوکانه لرینه [illegible] اظهر من الشمس در

زيرا مفاد اليه مقتضاسنجه فرانچه پادشاهنك بو علت مستقله ذلك
حقيقتى جناب سعادتكزه بالذات افاده الحاصل ايدوب ايلچيلك محال اولديغى
حسن ايتدكلرى حالده ايلچينك رسالتنده قصورى يوق ايدوكنى بو
خصوصده سبقت ايدن وعدلريكزى هنوز فراموش وكانشلرينى بيليو
ايدوكم ~~سبب انشاء ما عدا~~ ستمديكه حالده بو ايله ايلچيلك وقتى حلول
~~ايلدى~~ اولدقلرندن صاعد يادده ايوب ايتدوكم علتى دخى خصوصنده اولوب
رقيما علت مذكوره اضعاف مضاعف ولمستنده تجديداً بو احوال حاضرده ايتمش
كه ايلچينك ارسالى مقتضى اوله بو مقوله ايلچيلك مقصودى
طرابلوس غرب ايالتى جناب سعادتكزه تقليد تفويض وحواله اولندقلرينك
تبشارتى ايكى بو ايكى اقدم بو خصوصده دخى حقنده نامه لر تحرير اولنوب
سوديمزك اظهارينه نقصى هديه لر صرف صفا ايلكى حيث ۱
اولمشدر بو خصوصده بو ايله ايلچيلك مصاحبه سى بو وجهله تعيينى
اولنوردى ومادۀ مذكوره اعاده ايدوب بو دخى مستعمل اقدم فرانچه
پادشاهنك پايه سرير علالرينه عرض وتلخيص ايتدوكلرى مشار اليهك سير
عتابلى ايلچى حضابلرينه مخصوص اولدقجه شك يعتقدر موجب اليه فرانچه پادشاهى
طرف ملوكانه لرندن حامله جناب سعادتكزه حامله دن زياده التفات وعواطف
نوازلرينه بيوردقلرندن موجب اليه پادشاهك وقاريخ ناموسنى

تذلیل ایلمك قصدی اولدیغی شبهه‌دن عاری اولمیوب مرقوم حسن
خواجه‌نك حینا ایلچی اولدیغی علاقه‌سی بولنه امر مهمه‌یه ترجیح بیوردیغنی ظن
ایدرم الحق فی نفس الامر مرقومك ارساله بدیعی مأمول بیوردیغکز نتیجه
ظهور ایتمیه‌جك احتمالی واردر اگرچه جناب سعادتلرینك طرفندن بو مجلس مصلحتیه
فی ما بعد ولدی المقامات ادیلن سوزلرینك رخصت بیورلور ایسه بو خصوصده
مرقوم حسن‌ك عرض خصوصی تمییز ایلمك امر سهل الحصول و اگر جناب
سعادتلری امعان نظر ایله مطالعه ایدرلر تأمل بیورلدقده البته مرقومك
رأیلرینه ذاهب اولورلر دینلدیکی مرقومك سلك انتخابلرینه بو عقیده‌یه مانع
عارض اولوب مرقوم حسن فرانسه طائفه‌سیله بو وجه دفعه متکرر دولتین
معامله‌لر اولوب بونك ایلچیلغی فرانچه دولتنه نا پسند اوله حتی بلدهیده
بونده اوتوز و بونده ایسه بو مانع دخی واردر مرقوم حسن خواجه فرانچه‌ده
ایلچیلك خدمتی ادا ایتدکده صلح نیه انگلتره دولتنه عازم رهی اولوب انده ایلچی
یانه سیلیه ادیه رسمی رسالت ایدیلدی فرانچه و انگلتره دولتلری بیننده نامی محاربه
و قتال بو تاریخه منتقل و التهاب اولوب و ایکی ملت بیننده عداوت کمالنده ایکی
ایکی عدو دولتلرینه ایلچیلك خدمتی بالنفس مجمع و مشاوره ایلمك ناقصور حد
اولدیغی طبع دقیقه شناسلرینه خفی و پوشیده دکلدر حال بو منوال اوزره ایکی

ایلچیلکی تجویز قبول ایلمک سد امکانده اولمدیغی بزلره صاحبت الرتبه مفوض ایدیلدم

مرغوب ایلچی قبول اولنمدیغی کوجمه کلیور انجق انتخاب الده اولمیوب وظیفه مزک

مقتضی اولدیغی سعید منشه محبانت ایدیلم بو محبت مخلصانه نک جناب سعادت

مآبلرینکی اوده اکمال خلوص ولتقامیت نامتی بو امری در کار ایتدوکمکی مصر

کوبه بیانلرک دسیسه لرینه حمل ایلدیم حسن عوز جنابک حلاقه اپها ایلیه و

رضا امنی تحصیص و تحاشیکارانه وزیفه لوله دبکی اولدیغمکی ظاهر اوللقریبا صالحی

خصوص مغدلک عکسی نرکده حسنک دمقتضیسنه حل ایلیاک والحا و حیده

سیاب اصفانه کرکیزدن ناموس و منقر تلری بزک ایله منعقد اولان امورلرک

وثیقه سنه مربوط اولدیغی بیلک بو قدر عایی الخصوص بو مقوله امر صاحب

مکنت و حشتلم وسنی جوهکی اولان فرانچه دولتنه مخصوص اولسه بو نده

وقطع نظر السلیونانیه حسن عوجیبه افاده ایلدم که اکر انکلتره واریق

انجوبه فرانچه مملکتنده عبور و مرور ایلمک ~~مرهحیلو~~ نیت ایلسه فرانچه

بادشاهنک اذنی حمایونلرینی اولوب دلالکده ایجوبه کرک سعتیه حصینی

اولمدیغی دملرینی انجوره لازم اولان حصه یوریتلمه و بعد اوقمشده لکلی لسترطه ارکه

یول حماعلمنیا فرانچه دولتنک مرقندنا و مسنوف کندی کلیسه سنده صورت

ایلیس تامّ مرغوبک مماللکه فرانچه مرغوبک عبورینی ایلجکک اسمی ایلی

تسمیه واحسن اکر معتبری وقتنده موجی الیه ایلچی فرانچه مملکته

عنوان ایدیلسه وعد اولنان وجه بو رساله اولنور دوستلق ده ثابت اولان
مرام وجه اوزره حاصل اولنسه بو تقریب ایله اصل اموره تعلقی قدر
الحطاط صورت مستحسنه یه افراغ ایدوب سطر سطر صفحه لره کتابت
ایلدوکم اشتباه بیورلمیه کمال لطفکزدن مأمول اولنان بودرکه بو خصوصده
مظنه الحظ اولوب طرفینی صیانت ایتمک ایچون تعلق ایدن نسخه و احکام
ایلدوکم مناصحه بیوردقلریکزدن صکره بو محب مخلصلرک جنابکز وددکزه
اولان خلوصی و حسن حوصله لریکزی تماما و بدیدار اولور مصطفی بو مشاورت
تام تفحص و تشیدکه رینک دائم قلنه رب سیاست ایله اعطا ایلدوکلری خبری
بودونیحو همانه وصل اولوب بو ایله حسرت حنیدن الکتاب ایلدوکم
کور معلوملری حقا بلی بیورون اولوب الحمد لله تعالی جناب سعادتکز بارینک
حفظ و امانتده اولوب مزبور خانه لرک جزالری ترتیب و تعمیله سوده
حال و فرحة البال اوله حیاتکزده بو ایله حسرت حنی دن فرانسز
طایفه سی عنجدن زیاده دلشاد اولوب قبالی بحر و دوقلیسنه عطادیم
اولدقلری بیلک بو قدر ... محلصلرندن وجهی جنابکز دوستانه موحدیلر
امور مصالح ... سمعه تکاسل اولنوب مخالجه ظهور ایدنجه تفصیل تام
وبذل اهتمام ایدوبمکده صدیق و خصوصلو دوستی فصلی ذو الوجهی
دوستلریزه تصویبو ایلمک میسر اولور فیما بین امور تجاریه ده سببا سعادتکز
اعتقاد علیا ایدوب کمال عدالتکزدن و ... متقعد اولان

عهود و حسنیا قلوردن مأمول اولدیغی عدالتی اجرایه حقیقی مسئله‌سی قابل

بسبرده حفکی استماع ایدوب انشاء الله تعالی سنتدن صکی خراجلرینی طابعه سنک

حقلری اجرا ایدوب ما بینمزده منعقد اولدیغی روابط مصالحه و مصافات

قدیمه و حرمتیله میانه مصالحه و مواد قدیمه نیتیه محکم و استوار اولوب

تأکید اساس عهود واتیه اهتمامدن دقیقه فوت اولنمیه‌جغی ملحوظ در

در افکاردن حقیق اولدیغی عارجاما نام تونوس بکلربکی حضرتلری دولتخواهلکی

اولوب انجق ظاهرا ایله مصالحه ده کلدیکی طابعه سنک و یاموسلک

عرضنی صیانت ایتک اغنیاسی ... در و بو خصوصده عهد

ایدرکی افندم قبحباد حضرتلرینه منظور اولدقدن صکره تونوس

کلدیکی خرجی ... ایراد الجمعه ... قبحباد حضرتلری

عرضنامه لکده ... اولمونه ... وجود ... بوسیا

افندمزه حسن نظر عنایتلرینه دایر ... ییجوری ... تونوس

تونس پاشاسنه فرانسز طرفندن تونسده موسیو ده ویریلن موجبنجه

تحریراتدر

پاشای جلیل القدر
حضرتلرینه

حالیا تونس غرب وجاغی فرمانفرماسی اولان سعادتلو مکرمتلو ولو دوستمز
حضرت سعادت موفوریه دیر دعوات صفوت و عدید تسلیمات و دیات تحف و هدیه
قلندقدن سکره انهای محبت مخصوصه‌مز طرف شریفکزه لازم اولان شوکتلو قدرتلو فرانچه پادشاهی تحت
بیوری قنصل نامه بر محبتلریله مهمات بر تسلیم اولنوب جنابکزک کمال مودتلری و عهد اولنه
صلح و صلاحه صادقه همواره مرعات اولدیغی ضمنلرینده اشار الیه قدرتلو فرانچه پادشاهنه
عرض ایدوب جنابکزک اولان تعلقاتلری بلدرملک ایچون صوب شریفلرنده جناب
سعادتکزه مکتوب تحریر ولدرساله و تحریر مکتوب معهود مضمونی حسن قبول بیله قدرتلو فرانچه پادشاهی
جنابکزه اصل تحلکه رجوع ایده‌جکلری نقدر حظ و تمام انبساط ایتدکلرینی فهم اولنوب
و مادامکه عدل و عدالت ایله سلوک ایدوب عهد و شرط صلح و صلاحه مستقیم طورولوب
طرف همایونلرندن کمال حال و صلحلری دریغ و لطف مقرردر ان شاء الله تعالی بو تخلص
قدرتلو فرانچه پادشاهنه جنابکزک حرکت مرغوبه‌لری و فرانسزلوک حقلرنده اطوار
پسندیده‌لری کرکی افاده ایدن حکم بلا ریبدر بنم سعادتلو مکرمتلو ولو دوستم پاشای جلیل القدر

جلیل القدر حضرتلرینک مالطه‌لو اوجاغنک تکنه‌لرینی بلا موجب مالطه‌یه کتوردکلرینی افاده
بیورمشسکز مالطه‌نک حقیقتاً بریک اولوب فرانچه پادشاهنک حکمی کچدوکنه
جاری اولمدیغی اظهر من الشمس در بویله اولدوغی تقدیرده اخذ اولنان تکنه‌لرینک رجوع
مقید بلمی
ایتدرمکه لزوم اتمک دائم اهتمامده‌یز اوجاغکز مالطه‌لولر و بایعیندن الدقلری
تکنه‌لری تجار للورک [illegible] مرسی شهرینده المک و للورک [illegible] فرانچه پادشاهنک لزوم ایلدیکنه
[illegible] مطلوب اولان تکنه‌لری رد ایلدیکی خصوص متعدد دفعه للری
نقلی و قطعیا [illegible] اوراقده [illegible] موجود [illegible] حواله [illegible] نقصلک
تحریر [illegible] ان شاء الله تعالی متعددک تقریرلرنده علم شریفلری تحصیل بیورلدقلرنده
[illegible] وجه الوجوه تقصیلاتری اولمدیغی معلوم سعادتلری بیورلدقده حسابلری
تصدیق اتمامک ایچون احوال متعددی مخصوصا اشارت اولنمشدر و متعدد [illegible]
حقلرینده سلوک ایدلن حسن نظر [illegible] ولعدد [illegible] معتمد [illegible]
لطفلری دائم منت کذر و بوندن بویله طرف محبت [illegible] خصوصلرنده [illegible]
اولنمسی [illegible] بیان [illegible] و [illegible] تحریر [illegible] المملکة
محفوظ اولسون باقی عزت و سعادت دائم باد

تحریراً فی
المحب المخلص
قونسرده مورس

۸۵

فرانچه پادشاهلغی طرفندن طرابلوس غرب پاشاسنه تحریر شده

لهما ء محبة مزعود رکه تحابب اولنان نامه مودتکز واصل اولوب صحتکزدن
وردوغی کمال لطایف و صداقتکز و بعض دشمنلریجه دشمنلریکز معلومز اولوب
نصیحتکزدن اظهار ایلدیککز سرور و حبورلری معلومز اولوب کمال تحسینکزه
حظ اولنشدر حق سبحانه و تعالی ذاتکزی حفظ و امانتده اولدیغی حالده حق تعالیدن
رجا ایدرکه دشمنلریز اناً فاناً ضعیف اولوب عسکرلریجه دائما منصور
و غالب قلیوب ثم جملوه زنالو دوستلر یاشاجی دیجکشنه حضرتلریجه
مابینمزده عقد اولنان عهود و میثاقلری هر وجهله رعایت و صیانت
ایدجکی و طرفکزدن دخی فرانسه طائفه سنه ... امید و حصوللریجه
ویلیا یا ... حقلری ... ایدجکی مأمولدر بویله اولدقجه
حالکز طرف ملوکانه مزدن مودت و ... دنکار ... مقید اولنه جقدر
باقی همیشه عزت و سعادت فی غرة اغستوس سنه ١٧٥٧

عن جانب
لویس
سلطانه
فرانچه

امریقه یانك وزیرلری طرفندن طرابلوس غرب پاشاسنه

ابهای محبت ماعود ایکن جناب سعادتکزه اوزره خلوص و تعلقمی بیان ایتمك وجوب
ایکن ستوکهلم قناتم قرنجباد شعبی جنابلری من قصه تام تحایر سویه عقلیه بنیدوسیا
ش... قناتم قرنجباد شیخ شاهزیی بو محب مخلصکز لدنسال ایمکلمه سبب
محبتك سلسله وداد اولمشدر انشاء الله تعالی مستقبلده دخی اوزرا عهود وصفا فعلی
جنابیا سعادتکز کمال ایله مراعات ایدوب بو تقریب ایله قناتم قرنجباد شاهنشاه
رضایی جهویتلری استحصالینه حسن سعیکز ظهوره کلمسی مأمولخدر و بوندن
بویله طرف محب مخلصلری حظ عظیملری قزوشن اولمغه اشبو کاره وقوعنه
بیان صحت و عافیتلرینی مشعر مکتوب تحبلریله یاد الملکیه مخصوص ولعمه
بعمر عزت و سعادت دلیم بالا تحریرا فی ۲ شهر شعبان سنة ۱۲۵۷
محب المخلص

مارکیزی ده هوراس جنابلرینه دیلسنه تحریر شده ١٧٥٧

بو دکره حال صوب والاکزه نعیت و تسییمی اولنان موسو ده پروُ نام تشوقلو قندم
فرانچه پادشاه حضرتلری طرفلرندن قونسلوس پایه سیله نصبی و تعیینی اولنوب مرقوم قونسلوس
جناب سعادتکزه ایله ... شرف والدقدن مرقومک تقریرلرندن ... الیه اقندم
فرانچه پادشاه حضرتلری جناب سعادتلرینه اوزره صدق و خلوصلری ذاتم و ~~...~~
~~... اوله جقلری~~ ... ایه حقکزده ... ان شاء الله تعالی مرقوم قونسلوسک
وصولندنه بوینده اقدم جناب سعادتکزه اوزره وعدهٔ خلاف حیثیندن
روشن اولدیغی طرفینه اوزره محبتک اساسلری بومثابه قویا تشیید و تستحکم
اوله جقلری بو شکلده مرقوم قونسلوس بنی لری هر وجهله متحرز اولدیغی
ظهور ایده جک تملق و محبتک واسطه و مدار اولمق هر وجهله لتوق اولوب مرقوم
قونسلوس حقنده حسن نظرلری بدیع بیوره ... مرقوم قونسلوس بنی لری
اقندم فرانچه پادشاهک طرف همایونلریدن قونسلوس نصب و تعیین اولنوب
فرانسه طایفه سنه دایر امور و خصوصلری کندوسنه حواله و تفویض و محول

مرقوم قرنداشمز مسيو ... لري جناب سعادتلري هرنه كه عرض ايديلرسه مرقوملرك سوزلرينه

اعتماد ايدوب خواهش ايديلان امور وخصوصلرينه جمع همت بيوروب عطفكز ملحوظدر

بنم حضرتلري متوكلتو اقدم فرانچيا

پادشاهي كرك كندي بايراق همايونلرينك رعيتي وكرك حكومت سترياريلري الت اولنلري

كندي رعايالرينك حمايتي ودقتله صيانت ايديلم علم شريفكز حقيقي وبو سنه دكلدر

بونله اولدقجه حالده جناب سعادتلرينه مأمورلري بودرمه مادقعادن مسعود

اولدن صلح وصلاح وشروط وقيودلرينه خلل ويرجك مادهلرك ظهور اتمسنه ايام

سعادتكزده صلح وصلاح تقويت بولوب رضاي همايونلري استجلابنه سعي

ايدلكي بي اشتباهدر ومرقوم قنسلوسك ارسالنه حد مكاتب اولدنه

استعجال استعجال ايدركار اولنوب تأخير وعوقتك سببي ضمني حسني لريكي

روشندر وجناب سعادتلري نمالرينه وعد وصلت نعرضي مادهلرك اجراسي

بو محمد على صلي

ايجون سعي تام واهتمام مالا كلام ايدوب وخواهش ايديلان تكلرق حل

ايدوب مراد شريفكز اوزره حصولينه ومستند بناءً على هذا اقوار

اولنمغله اوده تقریر ایله سیرلرچه اقدام فرانچه پادشاهی طرفنه ایدوب مرقوم قونسلوس
وصیله ارسال اولنمشدر و ایکی دره نام حقوقلونک و بوسارانام یهودینک
حقنده خصوصی یحییا اوردزا دیتلرینی علاقه لری تماما تفصیل بولوب مرقوم حقنده
تمهی مرقوم قونسلوسه تسلیم اولنوب مرقوم حواله ح یازوده کمدلسون دیو سابقا
حتا یکن طلب بیوردقلری مرقوم مفوضلرینک احوال خصوصک مرقومی یازوده حواله علیکم
ایجوق کمال جهد عدالتکر برده موجود ایکه مرقوم قونسلوسک تقریرلرینه صورتیله
اعتماد ایدوب خصوص مرقومی دیو حرم بیه کما عرض ایدیلسه وجود و یرویرلر علم
بیوریلی رضا بو احوال سابق حواله قیاس ایدلمک انشاءالله تعالی نتیجه ده جاری اوردزا
محبت قویچه اولوب و مرقوم قونسلوس احمد بکه نظرلرینه دریغ ایلمیوب مصالحه لرک
حرکتلرنده اوردزا فرانسزلرک امور رعایا صلتلرینه نیاز اولنور

## قونیه ده موراس طرفندن جزایری پاشاسنه تحریرینه سنه ۱۷۵۸

بودرکه طرف والاکزدن قسطاده بیوریلدوغی مکتوبکز دولت سنجیلرنیه وصول
بولوب درونده مودت مشحوننده مندرج اولدوغی احوال واثار بالکلیه
۲ قریبا ونقصان صدقنکارلریه ولدقچه جوابنی برساعت اقدم جناب سعادتکزه
ارسال ایلمک دخی ایکی انجق مزبور احواللرک کی وعوزنه اطلاع ایلمک
لازمنده اولوب حوادثک تأخیرینه باعث ومسئله وقرقته یه دایر
احوالی هروجهله سعی واهتمام ایلیوب وهریرده تفتیش وتفحص اولنوب
اخبار اولدیگی صحته واصل اولوب مزبور احوالی جناب والاکزه عرض
واعلام اولندیغی اوزره وقوع بولمشدر ان شاء الله تعالی جناب سعادتکز
احوال مذکورک حقیقتیه علم تحصیل ووقوف بیوردقلرندنه صکره خصوص
مذکوره فرانسلولرک صوجی ولمدیغی بالبداهه ولوب حطیه یه تساحل اولدوغی کماله
عدالتکزه ماموردر خصوص مزبورک صحته واصل اولنجه جکلدوغم

اصلا وارد صورتی کتابلرنده ضبط اولندی

زحمتلری حقنده بیورلمش اولوب حق تعالی کرم ایدوب هر مشکلی حل و رفع
بیورسونلردر جناب سعادتکزی تصدیع ایتمامک ایچون خصوص مزبوری
مختصراً اشارت اولنوب هر شی مفصلاً موسیو روفین فرنسلو سفیرنک کندو
تقریرلرندن معلوم شریفکز اولور خصوص مزبوره دایر مرقوم فرنسلو سفیرنه کرک
جناب سعادتکزه عرض و اطلاع ایده کندینجه فرنجه سندن ده قلنه بر کلمه سویلمک
احتیاج قالمیوب حقیقت نیتم لسانمجه و سپارش ایلدوکم ایتدکلرم و ورد حالم
احوالی تغییر و تفصیل حضور سعادت اتمالریکی عرض و اعلام ایلمکی تنبیه
ایلدم مرقوم فرنسلو سفیری خوشنودانه معتمد و صادق بنده‌لری اولدیغنه بناء
خصوصک سونلرینه وجود بیورلوب انک اوزرینه حسن نظرلریکز دریغ
بیورلمیه احوال مذکورک تمشیتی ایچون مرقوم فرنسلو حاکیا یارلریکز وارجق
ان شاء الله تعالی حق و عدالت اوزره فیصل بولوب رضی اوله‌جغکز شیوه‌دن
عاجزلری و جناب سعادتکزه مکتوب شریفلرینی ذکر اولنان سائر ماده‌لرک

بعضلری مکتوبکزک تحریرینه قدم حصول پذیر اولنوب بعضلری فقره‌لری
متعلق اولنوب حتی بونلر ماده‌لرک رتق وفتقی التجرید کلمه‌لری ظهور المتین
التمسدر بوطاده ادوحمل حواللری مقصدلری تحریر اولنوب ان شاء الله
تعالی بونلر قونسلوس حضورنده بو سعادتلو ایله مشترک اولدقلرنده حاضر نیز
احاطه ایدیه علم سزنیکز تحصیل وقوف بیوردقلرندن بنم دخی ده وجهاً من الوجوه
شکایت ویرودکلرک ترقیاتی حسبی ماحوذدر بوندن قطع نظر بو
صداقتکارکزده اولدیغی صادق وخلوص واستقامت دخی روشن اولنوب
بعضلرک وقوعی که جنوبیا امورلری تجویز بنم ده جاریه اولدیغی امورلرینه
وعامی تعلق بیوریلق مجلدر ایکی دولت بینینده عهد وشرطا عهود و
میثاقلرینه کرک حرف سزنیکز حرکت مغفرت حدودیله محافظه و
صیانت اولنوب بوگا قونیا تحمیل اساسلری حسیتلو مستحکم
اوله حقلری ملحوظدر ونوبندن بوبله حصر عمر

1

Turc 202 (II)

تصاویر پادشاهان آل عثمان سلطان عثمان اولدن حالیا صاحب
تخت سلطنت اولان سلطان احمد ثالثه کلنجه

## سلطان عثمان اول

ایران و توران قریب ماهان شهرنده معتدا حکومت ایدن قایی خان
قبیله سندن اولان عثمان غازینک که جمله خلفلرینک سلسله و سامیلری
اندن محمدیه و لدیه جیلدری ارطغرل غازی ایدی خفار الیه سن شبابنده
قونیه جنبک و غزده اول مرتبه اظهار مهارت ایدیکم والد ماجدلرینک
سرکی سورن رحلتنده که سنه ثمانین وستمائه ده واقع اولدی هنوز اون سنه
معتادی عمر و ریمدن شهر ازنیقی و بنجه لسان فرنکده بتنیا تعبیر اولنان
بروسه ایالتینک مالکی قبضهٔ تسخیره کتورب حسلیه بسنده سلطنتی
اولمغه بر مملکت ایدنمش ایکن اساس سلطنت عثمانیه یی قونیه پادشاهی
سلطان علی الدین اعانتیله تأسیس و بنا وفاسنده که سنه تسع و تسعین
وستمائه ده سلطنتی ضبط ایدوب سبطرافق و اکنافده اولان طوایفه
مجاهده جهاد ویرش اله هجوم و بنجه کم ولسقوا حصونی فتح ایله ملک و سلطنتی

لاستحكام ويوردى اوزره مدت عمرلرى التمش طقوز و ماه سلطنتلرى يكرمى

يدى سنه يه بالغ اولدقده كبر سنى و مرض نقرسى حسبيله اولوب سنه ست و عشرين

و سبعمائه ده ملك بقادن كشور بقايه انتقال ايلدى

## سلطان اورخان

عثمان غازينك وفاتندن صكره فرزند ارجمندى اولان سلطان اورخان

سرير سلطنته جلوس ايدوب جلوسلرنده نامدار و على الخصوص پدرى

وفاتندن مقدم بروسه حصارينى محاصره و امان ايله فتح ايلديكندن اشتهار

بولوب قرب و جوارنده اولان ممالك تسخيرينه توجه ايله ازنكميدى فتح و نيجه

قلعه يه مستولى اولوب ازنيقى دخى ضبط ايتدكدنصكره اگرچه طول عمرنده

نوع كلال حاصل و لكن فتوحات و غزوات سوقيله دن قطعا ملال عارض

اولموب و اوغلى سليمان پاشانك همتيله تقويه مملكتى توسيع ايلديكى اولديغى

اناطوليده ايتدوكى فتوحاته قانع اولموب ابتدا روم ايلى فتحنه كليبولى

بوغازندن كچوب اول نهر اده ذيشان ايدى اول طرفده دخى نيجه قلاع و حصار

فتح ايدوب عاقبت ايالت رومه توجهله بر سنه مرورنده بر كون صيد

و

3

شکار ایدرایکن بقضاء الله تعالی آتدن سقوطی وفاتنه مؤدی اولوب

حیات و مجاهداتلری تمام اولدیغی کبی آندن صکره دخی والدلری

سلطان اورخان سنّ شریفلری سکسانه بر سنه‌یه ایرشوب اوتوز بر سنه‌سی

تخت سلطنتده مجهود گذران ایلدکدنصکره سنه احدی وستین وسبعمائه‌ده ثباتا

خالدینه قضا بالله رحلت ایلدی

## سلطان مراد اول

سلطان اورخانک ولد کهتری و وارث سلطنتی اولان سلطان مراد

حضرتلری جمع عساکر ایدوب اناطولی طرفنده اولان اختلالاته نظام

ویردکدنصکره بوغازی گچوب طیولیایی ترتیب ایلدی و ادرنه شهریله لسنه

فتحی قدیم الزماندن ترجیحه و سلاحه رومانیا حکمداری اولان استانبول پایتختی

بنجه ممالکنی تسخیر ایتمکله رومیلی طرفنده بر مملکت جانبنه بیان ایلدیکی

بعده قرامان حاکمی و سائر اناطولی طرفنده اولان دیکر مستبدلر ایله

بنجه بویله جابجا نصرت و ظفر نائل اولدی اوچنجی دفعه دخی ایالت

رومه عودتنده بولغارلیه اولان جنکنی اتمام ایلدکدنصکره معنتا گلدوکیه

ضبط ایلدیلر ایسه‌ده لکن صوفیه مملکتینک ده تسخیری اوروپا اتراکنه سنهٔ احدی و

تسعین و سبعمائه ده قوصوه صحراسنده محاربه ایلدیلر لکن بو ظفردن قلبنه حاصل

اولان نشاط و سرور چوق سورمدی زیرا مقتوللر آراسنده گذار ایدرکن بر

زخم شدید خورده اولان عسکری حیله ایله قرننه بر خنجر صالوب وفاتنه

بادی اولدی اول اولنده مدت عمرلری التمش بش ساله و زمان سلطنتلری

اوتوز سنه‌یه ایرشمش ایدی

## سلطان بایزید اول

یلدیرم دیمکله مشهور اولان سلطان بایزید خان کندو قرنداشنی قتل ایدوب
سنهٔ تسعین و سبعمائه واقع ماه رمضانک دردنجی گوننده ارتکاب اولنان
فعل ناسزا ایله بدربجه تخته جلوس ایلدی مشار الیه یلدیرم گبی ممالک اجنبیه‌یی
تسخیر و ملوکنه سلسله‌اندمش ایکن استانبول شهرینی دخی ضبط ایلمکله
کندو اطاعتنه کتوردی بو پادشاهده چوق شجاعت یازنك هر بار نجیبه‌سی
مشاهده اولنور زیرا مشار الیه حدود مملکتی صوله و رحمتا توسیعدن
خالی دکل ایکن سنهٔ اربعه و ثمانمائه تماماً یلدیز طاغی قربنده تیمورلنکدن

محاصره و امداد ایچون کلان نجار قرالی سجسمونده غالب نیکبولی ده قهر ایدوب روم پادشاهی دخی

منهزم اولوب برتموره قفسه وضع اولنوب اثناء نقلده اولنوردى ودرون

قفسده برقاچ ايدمصكن كندو كندوسنى اولدرمكله عمرينى تمام ايلدى

## عيسى چلبى

سلطان بايزيدك بديع نفر فرزندلرى ايدى دنيايه كلمش ايديلر ارطغرل

سليمان مصطفى عيسى موسى محمد وقاسم بونلرك اكثرى تيمورلنك ايله

حكمنه مباشرت وتمديدنى وفات ايتمش ايدى وجنكده مصطفى غايب اولوب

موسى چلبى پدريله معاً اسير اولدمير باقى قلانلردن ابتدا بادشاهنه

عوس ايدنا موسى چلبى ولطف پاى تختى بروسه ده مقرقه ايدوب قرب

وجوارنده اوده ممالكى تسخير ايله مملكتنى توسيع ايلدى عاقبت تيمورلنك

سنه خمسين وثمانمايه ده كندو مملكتنه عودتنده اماسيه ده اول زمانده اوله

ساكن اولوب عثمانلولرك دشمنلرى اوزرينه نيجه ظفر ونصرته نايل اولدى

قرنداشى محمد ايله پادشاهلق دعوالرنده اولوب محاربه يه قيام ايلدكده منهزم

اولوب سلطانيولى طرفنه فرار ايلدى بعده اكرچه توبا عسكرى بيدى ايلمش

ايدى لكن كرك قرنداشى سليمانك كرك ملوك سايرلرينك اقدام وهمتى

آنك حفظ وصيانتنه قادر اولمديغى زيرا درت بيچ دفعه ده قرنداشى محمد ايله محاربه
ايلدكده منهزم اولوب زمان مملكتنى ترك ايلديكى ومحللرى غيبت ايتدكلرى ثبوته
اولمديغى وفات ايتديكى تا معلوم ده

## سليمان چلبى

سلطان بايزيدك ايكنجى اوغلى ولدى سليمان چلبى سلطنتى وايلينى قرنداشى قاسم
ايله جوهرينى سلتانيوله رهن وتعقيبه ارسال ايدوب روملى حاكمى وسيله ايدرك
كسب سلطنت ايدوب درت ده بدرنيه ٨٠٦ تخته جلوس ايلدكده عيسى چلبى به صكره
كه انهزامى وقوع بولدقده جمع عساكر ايدوب اناطوليه محمد چلبى ويره ايله
نقل ايلدى وبروسه سينى جبر ايله فتح ايدوب قرنداشنك بالكليه هلاكنه قصد
ايدردى ولكن بحيره بيجاره ايله منع قيلندى ولمنه قرنداشى موسى چلبى بى قيد و
زنجيردن خلاص ايدوب روملى طرفنه ارسال ايلدى بو دخى فلاق ويوده سى
معاونتيله نتونن روماشا يالينى قبضه تسخير كتوردى سليمان چلبى بو مدتدن
خبردار اولنجق تكرار روم ايلنه گچوب قرنداشى محجوب درنه ده عشرت ونوشه
وذوق وصفايه اشتغال ايتدكلرى عونى واتصاله بدن نفرت ايلدى

بعده استانبوله فرار ایدرکن راه اثناسنده قرنداشی موسی چلبینک الینه کیروب

اراده ایله صلب اولندی بو پادشاهک سرانجام تخت سلطنته جلوسندن سکز

سنه مقداری مرور ایتدکدن صکره سنه ثلث عشر و ثمانمائه ده واقع اولدی

## موسی چلبی

سلیمان چلبی سلطنتدن رفع اولندقدن صکره موسی چلبی روم ایلینک اطراف

و اکنافنه اقن ایدرک بتون اول ایالتی قبضهٔ تسخیره کتوردکده اوروپاده اولان

اعیان و اکابر و قرب و جوارنده اولان ملوک موسی الیهک اطوارینی استثقال

ایتدکلرندن اولحینده دخی محمد چلبی روملوک حمایتیله روم ایلینه کچوب ابتدا قرنداشیله

محاربه یه شروع ایدرک مظفر اولمش ایکن درعقب مغلوب اولدی بو مدتدن

صکره تکرار اناطولییه عودت ایدوب قرنداشی موسی بک عثمانیه دوشمندیکی

اولدیغی قرنداشنه مقاومته جرأت ایده مدیکندن اورمانه و بیشه لره التجا ایلدی

اخر الامر اتباعنک اکثرینده ترک اولنوب حرصدن بالاخره قطع امید

اتمیوب یدی بیک نفر ایله متوکلاً علی الله جنکه شروع ایلدی لکن قرنداشی

محمد چلبیدن منهزم اولوب فرار ایدرکن دیزکینی بر حفره یه دوشوب عقب

کیرلویی لنه کرفتار والحاصل سنهٔ ست عشر وثمانمائه ده ایچ سنه دن زیاده سریر
پادشاهلق سوردکدنصکره بمقتضای الله تعالی تخنیق اولندی

## سلطان محمد اول

موسی چلبی نک وفاتندنصکره یالکز سلطان محمد وارث سلطنت اولوب
تخت جلوس ایلدکده کندو مملکتنده اولدوغی غائله جنکدن امین والحاصل خارجده اولان
عدوینه حمد الله عطف عنان ایلدی اول موسی چلبی نک اوغلی قصد ایله بروسه یی
محاصره ایدن قرمان بک ایله محاربه یه قیام ایتدکده مسعود اولوب کندوسنی و اوغلنی
ایله معا کرفتار ایدوب مصالحه یه جبر ایلدی بعده فلاک سفر چکوب والدوسینی
مرخانلر ایدوب یعنی بویله نصرت وظفر نائل والحاصل سکز سنه مقدار بالکمال
اولان مملکتی ولکن سلحکامنده برقرار ایدوب ظهور ایدن اختلالات وفتنه لری
دفع ایله انتظام ویردکدنصکره ادرنه ده سنهٔ اربع وعشرین وثمانمائه ده وفات
ایلدی

## سلطان مراد ثانی

سلطان مراد حضرتلری پدری محمد چلبی نک دفنی درنه مصطفی چلبی وبرادر امیر موسی

موسی مفقود و چلبی ایله پادشاه مشار الیه آرام و سلم حصوله ثم تمتع سلطنت متیسر
اولدیغی بعده حوادث اوروده ممالکه ایصال مضرت ایله سلطنتی ضبط و سایر
بنجاه محللری تسخیر ایله پدر بزرگواری سلطان محمدک تأسیس ایلدوکی مملکتی
هر طرفدن توسیع ایلدکدنصکره اوغلی محمد چلبی یه کندو حسن ارادتی ایله
سلطنتی تفویض ایدوب کندولری مغنیسیه ده اختیار راحت و سلامت
ایتمش ایدیکن بعده سنه سبع واربعین وثمانمایه ده مجار قرالی ولادیسلاونک
تحریضی ایله تکرار زمام حکومتی اله الوب وارنه ده مقاتله ومحاربه یه
قیام ایدوب قرالی قتل ایتمکله ابتدا مظفر اولان عسکرینی بالکلیه منهزم
ایلدیکی بعده موره یی و ارناوودلغه متوجه اولدقده بر دفعه دخی قوسوه
صحراسنده مجار عسکرینی شکست ایدوب نایل ظفر اولدقده تکرار قرویه هجوم
ایدوب اسکندر بکاینک بر قج دفعه منکسر اولدقدنصکره تسخیری متیسر اولمدوغنه
دلگیر اولوب ادرنه یه عودتنده نایره غضبی اشتعالندن ناشی بر مرض هایله یه
اوغرایوب و توز سنه مقداری ضبط ایلدوکی سلطنتی ایله عمر عزیزینی
سنه خمس وخمسین وثمانمایه ده ترک ایلدی

## سلطان محمد ثاني

غزوات كثيره سي و اشتهاري ايله اسلاف پادشاهلرك جمله سندن اعلى اولان
سلطان محمد حضرتلري پدر بزرگواري وفاتندن تكرار ثانيا ايكنجي سرير سلطنته
جلوس ايلديكي جهتدن اول استانبول شهرينه اوزرينه هجوم ايدوب سنه سبع
وخمسين وثمانمائه ده واقع ماه جمادى الاولانك يكرمي سكزنجي كوننده فتح ايله دور وملوك
آل عثمانك پادشاهي اولان قسطنطيني قتل ايله اول دولت ديرينه يي
اساسندن قلع ايدوب بعده روم ايلي و اناطولي طرفلرينه بلا عدد عساكر
ايله متوجه اولديغى وقت دكر سلطنتنده واقع طرابزون مملكتني ضبط ايله وتقرير
سنه مرامنده ايكي پادشاهلق اوتا ايلي قراللق و ايكيوز شهر قلعه يي
تسخير كمى مستثنى ايكي يتم يوقاري فتوحات و غزوات قناعت ايتميوب توسيع
مملكته دنيا حرص وطمعي تزايد اولمق وطغاة معتدتها ماسح پاشانك تسخيرينه
مبادرت ايدوب فتحي متيسر اولميان رودوس جزيره سنه هجوم و ايطاليه مملكتي
معتمدها احمد پاشانك هر اتورنام قلعه يي ضبطنه تصلكن تسخير ايتمارده مرصد
ايديكلكن هنوز سلطاني ويرمنه جنك وجدال قصد ايله عزميت ايده جكي ازكمير

قرمنه

قرینده ناکاه بر ریح عزیمتی ظهور ایلیکه سنه ست وثمانین وثمانمایه ربیع الاولنک
دردنجی کوننده عمر مجید وغزوات وفتوحاتی منقطع اولدی

## سلطان بایزید ثانی

سلطان بایزید حضرتلری والد ماجدلرینک وفاتندنصکره تخته جلوس ایلدکده
برادر کهتری جم چلبیی مقهور وابعاد ایدوب قرمان مملکتنه الک صکره کده
پادشاهی اولان قاسم چلبینک وفاتندنصکره ممالک والحاصل بغدانه ممالکنی بالکلیه
یقوب تعقیبی بعده سر عسکرلری سعی ایله بنجه سنه علی التوالی قتال ایدوب
نیرو جاه صورت ظفر احساس المملکه کوننا عنان جهادی جانب روم ایلیه
عطف ایلدکده بر و بحرده غالب ومظفر اولوب اینه بختی وقورونا ومودونا
وسایر بحر قلعه لری و بندکودنا اخذ ایلدی لکن کبر سنندنا ومرض نقرسدن
بی تاب اولوب سلطنتی افکار ترجیح ایتمک صددنده ایکن حال حیاتنده
اوردن فرزندلرینک اصغری سلطان سلیمه قهر وتسلیمی ایله منتجی والحاصل
زمام سلطنتی خوله نحوله کا تسلیمندن اندن مغلوب تولد ایلدوکی
دیمتوقه قصبه سنده روان اولدرق اثنای راهنده مسموم اولدی

نثار ایلمك دار فنادن رحلتلری مدت سلطنتلری اوتوز بر سنه‌یه بالغ اولرق

سنه ثمان عشر وتسعمایه‌ده واقع اولدی

## سلطان سلیم اول

سلطان سلیمك مشاهده ولادتلری جهتی مختتم اولندقده کمال مرتبه‌ده بحر حلمی
فهم اولنور و والده ماجدلرینك قاتلی شناعتنی ارتکاب ایتدکلرندن صکره اصول شیونه سی
اول مرتبه‌یه ایرشدیکه هیچ تمسیه‌سنی مرحمت ممایتی برادرزاده‌لری احمد و قورقود
و برادرلری و اوغوللرینك دخی وجودلری حال روحلرندن قلع ایلمش ایدی شویله که
زمام حکومت بحرتی کندوسنه منحصر قالمقله عجم پادشاهی اولان اسمعیل جالدیران
محاربه‌سنده مغلوب قلوب تختگاهی اولان تبریز شهرینی اخذ ایله مصر سلطانی
اولان قانصو ایله مقاتله‌یه قیام و مرقوم قرار ایلدیکی باکلیه منهزم و کندو اول
جنکده مقتول و اهل عساکرینك کمال سرعتله بتون شام و مصری کندی
اطاعتنه کتوردکی اخر امر مصرك آل مصلکه سلطانی اولدیغی طومانبای‌ك
سنه ثلث و عشرین و تسعمایه‌ده کیفیت و بردار ایلدیکی دولت چرکسیه‌یی
انجام و نهایت بولدقدن بعد استانبوله عودت و ترك حیات ایدوب

سنه

سنه ست وعشرين وتسعمائه‌ده ادرنه طرفنه عزيمت ايلدكده اثناء راهده مريض
و بر چبان حقى خاصوله كلمكله بيله مذكوره ايله مجادله ايتدكده محلده مدت عمرلرى قرق
التى و زمان سلطنتلرى سكز سنه‌يه ايرشدكده روحلرى عازم دار بقا اولدى

## سلطان سليمان اول

سلطان سليم حضرتلرينك ولد فريدلرى اولوب و مجاهد عظاملرينك اجداد
افتخارينى كذا ايدن سلطان سليمان تخت سلطنته جلوس ايدى و ايلك
سلطان مراد اوغلى سلطان محمدك معزز محاصره ايدوب فتحى ميسر اولميان
پالونيا تعبير اولنور ممالك حصن حصينى اولان بلغراد قلعه‌سنى سنه سبع
وعشرين وتسعمائه‌ده مسخر اولوب ايرته‌سى سنه ثمان وعشرين وتسعمائه‌ده
جزيرهٔ رودوسى امان ايله فتح ايلدكدنصكره نمچه مجار اوزرينه حركت و قرالى اولان
لودويغوسى كسر كلى ايله منهزم قلوب بدون قلعه‌سى دخى ايكى دفعه قبضهٔ
تسخيره كتورمكله مجار مملكتنه دخى اقچه و سائر صورتله ايصال خسارت
ايله بچ قلعه‌سنى دخى سنه ست وثلثين وتسعمائه‌ده شدتله محاصره
ايدوب فتحى ميسر اولمديغندن ارقيه رجعت و فتح تونس مملكتنه خير الدين پاشانك

جهد و همتیله سلطان بایزیدک اناطولیده حرکتنه موجب اولدی و بغدادی فتح ایلدی و اندنا

تکرار روم ایلنه عود ایتدی دریاده دوناسی ایله اطالیه سواحلنه ایصال خساره

اغاز و بندقلولیه لمدن سفن امتعه لری سعنیده واقع بعض اطرلرینی اخذ ایلدی

و آلبستانده واقع اولان قلعه سنی حصار ایله فتح انکله هنکستان سواحلنه دک حکمنی

وصل ایله نفوذ ایلدی بوقدر شوکت و اقباله نائل اولمش ایکن بینه قناعت ایتمیوب

عمرلرینی منصور و مظفر اولوب اکرچه اختیار اولمش ایدی لکن بقیه عمرینی

غزا و جهاده صرف ایتمک ایچون نمچه اولکه سنه حالته قلعه سنی سنه اثنین و سبعین و تسعمائه

محاصره ایدوب فتحی میسر اولمدی بعده سکتوار قلعه سنی محاصره اثناسنده فتحندن

اوچ کون مقدم غزوات و فتحاتنی ترک ایدوب عمر عزیزینی تمام ایلدی و قلعه

اوردوده سیلادم سببی ایله سنه اربع و سبعین و تسعمائه صفرینک یکرمی ایکنجی کونی

واقع اولدی اول اوانده مدت عمرلری یتمش درت سنه و زمان سلطنتلری

قرق یدی سنه یه بالغ اولمش ایدی

## سلطان سلیم ثانی

سلطان سلیمان حضرتلرینک فرزند ارجمندلری سلطان سلیم دیدهٔ کولارینک جمال

حال حیاتلرنده برادرلرینك حمله سی وقتا تیکله تخت خلافته جلوس
ایلدیکی حشار الیه افکار رعیت و حال لدنا دور ولدیغیندنا جاسار فسیانوس
ایله عقد مهادنه ایدوب مجرد عیش و نوشنه و ذوق و صفایه مشغول اولدیغی
بو بله کیدوب حالنه اولوب حصوری و سایش ایله خنوبرکی نیه سلك ممالکنه بر
مملکت فاتح ضم ایلدیکی زیرا ونذیقلو ایله قبرس صلح ایتدکلرنده سلطان سلیمانك
امرایه قدملرینی ازمنه سابقه ده جای ذوق و صفا اولدیغی قبرس جزیره سی
مستغرق عیش و نوش پادشاهك طاعتنه کتوردیلر بو فتحدن صکره
فتوحات عظیمه اولدی مقاصد عظیمه لری ملل مدنا عدك دونمالری
اکین اطه سی قربنده عثمانلو دونماسی ورزنه سنه تسع و سبعین و تسعمایه ده
واقع ماه جمادی الاولینك اون یدنجی کونده کسب اولنان ظفرلری صدیلور ربع
ایلدیکی دعادی سنان پاشانك سعی ایله تونس مملکتی فتحندنصکره سکز سنه
مقداری صکره ایلدوکی سلطنت کیدولری سنه اثنی و ثمانین و تسعمایه شعبانك
یکرمی سکزنجی کونده وفات ایدوب اوغلی سلطان مراده انتقال ایتدی

## سلطان مراد ثالث

سلطان مراد حضرتلری یکرمی بردی یاشنده ایکن مسند سلطنته جلوس ایلدیکی
تشوشفزا برادرلر کهترلرینی مواجههسنده بلا مرحمت تخنیق ایتدیروب کندنصکره پدرینک
عدم عدالته تذهیب ایله ذوق وصفایه مشغول اولدیغی لکن همت جهادو
غزایی برطرف ایتمیوب ودما ایکی سنه مقداری مصطفی پاشانک وسایر امرانک
جهد وهمتلریله عجم ومرزینه عظیم جنک وحرب ایلدیکی لکن مابینده اولدنی حدلکلر
عساکرینک خسرانی و زیانلری فایدهلرینه غالب اولدیغی روملیده فرنکلرینی
دخی تکدیر ورنجیده دماغ اولمیوب سنان پاشانک همتیله مجار مملکته
وحوالیسنه دوکلمطار کاه غالب وکاه مغلوب اولدیغی بوجنک وحرب
اثناسنده مشارالیه سلطان مراد حضرتلرینه دماله عارض اولمغله ثلث
والف جمادیالاولینک سکزنجی کوننده یکرمی سنه مقداری سلطنت
سوردکدنصکره وفات ایلدیکی

## سلطان محمد ثالث

سلطان مراد حضرتلرینک وفاتندنصکره ولد مهترلری محمد خان حضرتلری
شماهنو قابنده حصار اولدیغی وجه وسنه اونصتوزدقه برادرلرینی

رودسی زمننده قانع ایله تخت پدری‌یی ویرن جلوس ایلدیکی مشار الیه حضرتلری سائر ایله
ترتیبه اولوب احوال سلطنتلرینی خیر ایکن زمام حکومتی پادریه تفویض ایله
کندوسی کسل ایله و لهویه مشغول اولدیغی بعده سلطنتلرینی قلعه‌سی لیدنا النذقه
مجار مملکتنه عازم اولوب اکری قلعه‌سی سنهٔ خمس و الفده امان ایله فتح اولوب
اول محلده ارچیدوقه ماقسیمیلیانوس ایله محاربه و مقاتله‌یه قیام ایلدکلرنده لوای
سنجاق شریف مکتوب الحفظه تبدیل قرار بالفرار ایلدیکی لکن صورت ظفر عسکر
نصارا یغما و غارت اردوسیله مشتغل اولمشلر ایکن بنه عسکر عثمانی ویرن
مشاهده اولندیغی مشار الیه مرتبه سعی ایله علی الاستمرار جنک و جدال
ایدیلوب قاطع مخالفه ایله کافه مغلوب اولوب یوانین قلعه‌سی سنک و سایر
نچه قلعه‌لری ضبط و تصرفلرینه نهب و کافه غالب اولوب سنهٔ تسع و الفده
قلعهٔ قانژه‌یی فتح و سایر بویلرده کوچک قلعه‌یی قبضهٔ تسخیره کتوردی
پادشاه مشار الیه عجز و ضعفلرندن کوز یکون نشور و تنبیه فتنه لر
متزاید اولوب بر طرفدن مجار و بر طرفدن دخی عجم مملکتنه حکام جیغاله

اولمغله کندي ممالکي مضطرب اولوب بخارای عظیمه ده ایکن سلطان محمد

حضرتلري سنه اثنی عشر و الف رجبنك اون ایکنجی کوننده سن شریفلري

اوتوز یدي سنه یه و مدت سلطنتلري طقوز سنه یه ارشدکده وفات ایلدي

## سلطان احمد اول

بعده سلطان محمد حضرتلرینك اراده و لدنیه لري نتیجه سی زندگانیدن دور

اولمغله دیکر اوغلي سلطان احمد اون درت یاشنده بر نوجوان اولوب قائمه

سلطنته قدرت کمالیله بوغنکی پدري تختنه جلوس ایدوب زمام سلطنت

و حکومتی

استرغون قلعه سنی و سایر مجار ممالکنك حصین حصینی امامی سنی ایله قبضه تسخیر

کتوردیکی اثناده عجم شاهی تبریز قلعه سنی و سایر عثمانلونك مقدما فتح و تسخیر

ایلدیکی قلعه یی ظفریاب اولوب استخلاص و تا طوقوز سنه ده ظهور ایدن

خارجی و عصات ایقاظ فتنه و فساد ایله اوطرفی ضبط و تصرف

اولان ممالکی زیر و زبر ایتدیلر رودولغو نام ایلریتوب ایکی سنه احدی و عشرین

والحاصل عهد همايونلرندن صكره عمارك فتوحات و تسخيراتي ضرب تيغ
ايله منع ايده مدكلري جهتدن سرفراز عهد سخي ايله سد ايلديكي بعده تسليني قتقه لق
مشغول اولوب ساير نجيب تصور و تأملي و راثلي سنه ست وعشرين والف
ذي القعده سنه سنك اولنده سلطنتي اوندرت سنه سنه تكراك مراد بولك
حلالي تاريخ الدي

## سلطان مصطفى اول

سلطان مصطفى حضرتلرينك بخنك لعب مختلفه سني ديك عبرت ايله
نكاه نظر ايله قريداشي سلطان احمدك وفاتندن صكره حسبدن تخته ترقي
اولوب انجق اوچ آي مقداري جالس ولديكي زمان حماقت و مساهلي جهتدن
عجم ايله مجدداً جنكه مباشرت اولندقده سفره حركت ايده كمدن كلي تبر ولكي
حبسه وضع اولنوب سلطان عثمانك سلطنتي ايامنده خفظ المنوريكي
اولديغي سنه احدي وثلثين والف تختندن تنزيل اولندقده تكرار سرير سلطنته
جالس اولوب اون آلتي آي مقداري مادرينك عناني ايله حكومتي ضبط
ايلديكدن صكره اناطولي طرفنده انتشار عصيان و طغيانك اشتعالي سببي ايله

تکرار حبس اولنوب حرم التمر درونده حبسده قرنداشی اوغلی سلطان مرادک امریله

سنه ثمان واربعين والف ده تخنيق اولنمغله دنيا عمارتنی فراموش ايلدی

## سلطان عثمان ثانی

سلطان احمدک ولد مهتری اولوب سلطان عثمان پدر مذکورلری وفاتنده اون ایکی یاشنده برجوان اولدیغی حسبیله قابل حکومت اولمدیغندن عمی سلطان مصطفی یه بالضروره تسلیم ایلدوکی زمام سلطنتی انک تختدن تنزیلندن صکره ینه ضبط ایلدی و عجملرک اوزرینه سفر سفرندن دماغ کبر ایله کسب اولنان ظفردن صکره عقد مصالحه ایدوب قزاقلرک نهب و تالانلرینی دفع و اخذ انتقام ایچون قصد دیار ایلدیکی له مملکتنه عساکر بیشمار ایله متوجه اولدی لکن بر قاچ دفعه لهلونک عسکرینه هجوم ایلدکده خاسر اوله رق کندو عسکری منهزم و مغلوب استانبوله عودتندن تختی شامه یاخود مصره نقل ایدوب و مغضوب علیه اولدیغی قپوقوللرینک اسامیلرینی جالو قصد ایله مکه طرفنه سفر نیتنده ایکن کرک اردوده حاضر اولان قول و کرک علما و نظرا و عوام و قتلندن مدهش اولدقلرندن جامی و مرتبه

اسقاط

ایقاع فتنه ایتدیلرکه تکرار سلطان مصطفی حبسدن چیقوب تخته
ترقیع اولندقده سلطان عثمان واقع وحشت وجهله مسخره اولوب یدی قلّه‌یه
حبس اولندی و انده سنه احدی وثلثین والف ورجبنک سکزنجی کونی
حادثت وسلطنتنک درت سنه مقداری مرورنده تخنیق اولندی

## سلطان مراد رابع

سلطان مصطفی سنه اثنتی وثلثین والفده تکرار تختدن تنزیل اولندقده
سلطان عثمانک برادری سلطان مراد سریر سلطنته جلوس ایلدی مومی الیه
زیده جبلیت وحشتی ستر ایدوب عماد علوم دینیه محدثی اولان مفتی یی
دخی قتلدن اجتناب ایلمدی عجم وزیرنه بحمه عربی سعی ایله جنک وجدال ایدوب
دایما مغلوب ومنهزم اولدیغی سببیله بر دفعه دخی کندوسی بالذات عسکریله
سنه سبع واربعین والفده عزیمته شروع ایدوب اول سفرده مقدما ایرانک
محاصره ایندوکی و تسخیریه مقتدر اولمدیغی بغداد قلعه‌سنی حرکات قویه ایله
انک کبی بر مدید وشدید جنکی ختم وتکمیل ایدوب ظهور ایدن فسادی
دفع ویکیچریلک شقاوتلرینی تأکیداً تأدیب ایتدکدنصکره بتون روم ایلی

حوالسنه كمال تكبر ايله نكاح ايدرديكي لكن عدم اعتدالي سببي ايله سنهٔ تسع واربعين
والف شواللرنك اوننجي كوني تلف اولدي

## سلطان ابراهيم

سلطان مراد حضرتلرينك ديار بقايه رحلتلرنده مقدم ولد ذكورلرينك جملسي
نسنمين ريدكانلرنه دور اولمقله سلطان احمدك ولد كهتري سلطان ابراهيم
سلسلهٔ عثمانيه‌ده يالكز قالمش ايكن سرير سلطنته جلوس ايلدي. تن صونيك
قرارينه واقع اولان قزاقلرك كمال شجاعت ايله محافظه ايلدكي ازاق قلعه‌سنك
سنهٔ احدى وخمسين والف ده واردقلري سنه دكي تسخيري قصد ايدوب
فتحي متيسر اولمامش ايكن سنهٔ ثلث وخمسين والف ده مستحفظين عدم امداددن
ناشي قلعه‌يي ترك ايتملرايله بلا حرب ورحمت قبضهٔ تسخيره كيروب ديو
فتحلرن صكره عثمانلو سعرين سنهٔ خمس وخمسين والف ده وندكلولرك تحت
تصرفنده اولان كريد جزيره‌سنه عطف نظر ايدوب عثمانيه ورسمو قلعه‌لرينه
لسنيات برله نبوت اول جزيره‌يي طاعته كتوردك سلطانه ايكي كمال خشم
وشوقي حسيله حمله‌سنه منقرض دخي قول قنده ايكيردكده سنهٔ ثمان وخمسين
و

والف رجبنك اونا سكزنجي كوننده تختدن تنزيل اولنوب محبوس اولديغي ووده
كونا معتادري مرور ايتدي برادري سلطان مرادك ايام سلطنتنده حماقت ودنائت
صورتيله حتى از اتيدوكي دماءه كرفتار اولوب كما انكله سكز ييلتق سلطنتي ووقوت
بش سنه ليق عمري تمام اولدي

## سلطان محمد رابع

سلطان ابراهيمك فرزند ولي سلطان محمد بدربدي وفاتنده صكره يدي
ياشنده ايكن بكجري قوللري يارديله تخته جلوس اولنوب ايام سلطنتنده
وينه بكلو ايله جنك وجدالاري اثناسنده اردل قرالي دقوچي وتاتار عمرايله معا
مملكتلري مراج اولنوب سنه سبعين والف ده وارادين قلعه سي عالي ايله فتح
بعده سنه ثلث وسبعين والف ده نووارين قلعه سنه مستولي اولنوب رتم سي
سنه ظهراب قرينده عثمانلونك انهزامي واقع ولمعاء عقد مهادنه ولاندي
حرالدم قندية قلعه سي يكرمي بش سنه معتده محكمي الاستخراره وبسوقتال
سببي ايله بي تاب اولوب سنه تسع وسبعين والف ده محاصره لعصبه
تعصبيته تحمل ايدمنوب تسليم اولندي بعده قامنجه قلعه سي بودوله تعمير

ولیانه نیویونه ایالتیله سنه اثنتین و ثمانین و الف ده اطاعتنه کتوردیکی سیله هلوقه

بر صلح ناعلاقیمه الحاق ایلدیکی لکن بو کونه صلح مرقوم ملوک کوجلوینه حله کلمکله فسخ

ایدوب بر جنک جدید ایله بر مصالحهٔ جدیده عقد اولندیکی اول اثناده ماه

دولت تزایدن درندن ایکی الی اتید و جنب الدکی اوداقاسنه ثلث و تسعین

و الف ده نتاقصه مباشرت ایلدیکی تکه لینانک سو القاسیله لوبولدوس

امپراطور ایله فسخ مصالحه اولنوب نمچه مملکتنک تختکاهی اولان بچ حصارینی

ورم مصطفی پاشا ایکی ای مقداری محاصره شدید و محاربه ایله تضییق

ایدوب قریب فتح و تسخیر ایکن نمچه طائفه‌سیله معاهد اولان له قرالی یوانس

نالتک عسکری حشار الیه یتشوب اول مرتبه کسر ایلدیکه بو ضعفک وقوع

اولدیغی کوندن کده سنه مرقومه‌نک ماه          کوننده ابدالی اتید محاربه

تقاعد ایله یاد اولنمیجق بو ضعفدن حاصل اولان نمچه اسطرغون قلعه‌سنی

عثمانلو عسکرینک بو قاچ دفعه انهزامندن صکره فتحیده بعده سنه اربع

و تسعین و الف ده ریم پاپاسی ولاه اوناریجی انو چیچونک همثلی ذکر اولنان

ایکی ملوکک مابینلرنده منعقد اولتفاط معاهده‌یه وندیکلو دخی ضم اولنوب

سنه

سنهٔ خمس وتسعين والفده ویوار قلعه‌سی فتح اولندقده بدون قانمه‌یه دخی سنهٔ

ست وتسعين والفده دوقه‌لوره‌نانجه سرعسكری قبضهٔ تسخیره کتوروب

عثمانلونك وهل‌صضیانك برقاچ دفعه اقرالری ووقعه‌لری بونا مجار وردل

مملکتلری استوریا قرالنه طاعت ایلدیلر وبنلکلو دخی کذلك دمچه ومتاودلو

وبلوبوفزك یالکوزه بیحه مملکته مستولی اولدی بوکونه وقایع مخوسه سببی

ایله قره‌ذاتی سلطان سلیمان سنهٔ تسع وتسعين والفده حکومت شاهانه

توجیه اولنه‌له سلطان محمد حضرتلری سریر سلطنته اولدن صکره بش سنه دوقوز

ای مقدار بی‌جوردکده صکره قریه‌سنینك محبوس اولدقجه سببه وضع

اولنوب انده داخله عارضه سیله وفات ایلدی

سلطان سلیمان ثالث

سلطان سلیمان حضرتلرینك سریر سلطنته جلوسلری مجار مملکتنك حکومتی

اجنبیه دوقه‌سی اولنا برسبوروق نام شهرده توجیه اولندقجه وبیده قریب

واقع اولدی پادشاه مشار الیهك جلوسلده عثمانلویه تبدیل محبت اظهار

دضیب ولدی ذیر نیحه مکر وقته خاورله سلطنتی اولیلده سنهٔ تسع

دنستهسی و الفده عسیرا تسخیر اولندی اکری قلعه‌سی موسی الیهه تسلیم اولوب
بو یدنجیلی سنه ثمان مایه و الفده ساپورنیچه قلعه‌لری فتح اولندی و تلرك؟ ایالتی سلیتونا
بلغرادیجی و بلغراد قلعه‌لری سنه حمس و تسعین مایه‌ده دوقه ده بادوچ نام سرعسکرلری
سبی و حمله سنیوئه سله فتح اولنوب سنه احدی و مایه والفده ستکوار قلعه‌سی
امان ایله ضبط اولندی برنجیه ده باد نام سرعسکر عثمانلونی ایکی دفعه
صوف مملکتنی منهزم قلوب نیوت اول ایالتی تعالی الله اطاعت ایتدیردی
وسنه اثنتین ومایه والفده ایکی طرفدن تخت هجوم ایله حینك اولنوب
چاسار قاتیق قاسه‌سی ضبط ایدوب و بولکو منکسنه قلعه‌سنه سنبلدیوله
نیونا موره ایالتی قبضهٔ تصرفه کتوردی عثمانلو دخی صوف مملکتی ایله
تحت یایی لولانا بلغراد قاسه‌سی تکرار ضبط ایلدیلر بو اثناده سلطان
سلیمان حضرتلرینك کونا مکون مرض مشتد اولمغله عمرلری قرق بیدی
سنه‌یه و زمان سلطنتلری درت سنه‌یه بالغ اولدقده سنه ثلث و مایه
والفده استسقا مرضی ایله وفات ایلدیلر

## سلطان احمد ثانی

ms. turc 202 (II)

حالا جزایر غرب والیسی و دایسی والان سعادتلو مکرمتلو ولو دوستم حضرتلری حضور

سعادتحضورلرینه صوبنه مزید تعظیم و تکریم حاوی دعاء خجسته انتهیه و ثنای صادقه

ابحاث و اهدای قلندقدن صکره عرضه داشته محب در مرالی بودر که متوفای علی پاشا حضرتلری

معرض مهام مصلحتلری عرض ایلمک جزایر فرانچه بادیلیونلرینه بو دوتکوهلرینکز بوندن اقدم

تنبیه ایلمیش ایدی بو عرضلرک تنجزی حوالتلرینک انتظارینده ایکن بمشیت الله

مشار الیه علی پاشا حضرتلری ساحه درعقبا ایه اولدوغی خبر و یرینه جالس صدر حکومت

اولدیغکز بیام مسرت فرجام کوش زد محبلری اولمغله بو واقعه تک خیرلو مطلوب

اولنمه مودلرک تنجزی ماعدا الیهم الذا تعلیق اولندیغی بو دوتکوهلرینکز متأسف

اولمیوب ایکن اول اثناده جناب سعادتکز نائل ریاست عظمی اولدیغکز خبرندن دروقتی

فرح کلی حاصل اولمشدر خصوص و عمومک جنابکزه والا میل و اعتنای و جمله نک اتفاق

کلمه و اتحاد قلوب ایله و کمال رفاهیت ایله منزلت اعلی و حکومت عظمی یه نائل

اولدیغکز صفات جمیله کز و لیاقت مستفیده کزه عند عزوه دلالت ساطع و برهان

قاطع در خصوص مذکوردن بو محب در نهایتلرینه حاصل اولدغی سرور کنجایش تذکیر

تعبیرلرندن بیرون اولوب حق تعالی کوکب بختلری و رتبه سامیه لری دائم ایلیه

جزایر مملکتنک اقبال و سعادتندن حظ موفور ایلیه فرانچه دولتنک

دأب قدیمی ایکن و حالا کذلک ایجاب ایدر مقتضی حرکاتندن اوجاق ماموریتکز ایله

ایلدیکلری حالده فرانچه دولتی هر وجهله اول خصوصده صدق طویتی ایام حکومت

معدلت اثریکزه الیشن قواعد رابطه و ودادلری متین و مستحکم و ثابت قدم

اولدیغی اشتباه یوقدر اساس صلح و صلاح محکم و مستور ایلمک اقتدار فرانچه

پادشاهنک نیت همایونلری اولوب جنابکزه اولدقلری متعلق و وداد

جنابکزه افاده ایلمک بو محبلریکزه تنبیه بیورمشلردر انجق طرفیندن اساس صلح و

مصالحه وجهاً من الوجوه خلل ویرلمک لازمه ذمتلریندن اولدیغی

طبع دقیقه شناسلرینه خفی و پوشیده دکلدر فرانچه لولر جزایرلیلرک اقدم و

اصدق دوستلری اولوب طرفینک منافعی اول تشکل تدبیرینه منوط و

مربوط اولدیغندن ماعدا فرانچه لولرک بیع و شراسی جزایرلیلره هر وجهله

عظیم نفع حاصل اولمقده در زیرا فرانچه ممالکی کرک اقتداری

و کرک وضع ارضیسی نقض عهده محل ویرلمیوب طرفینک حسن معامله لرینه

و خلاف مصافاتلرینه هر وجهله برودت و کدورت کتورمز اسبابی

بالکلیه رفع ایلمک لازم ایدوکنه بلا ریبدر

—

فرانچه لولر طرفندن اوجاق مأموریکزه سبقت ایدن و حرفیده الیوم
اصابت اولنه‌جق حدیات وافره محققه لری جمیع ناسه روشن
و هویدادر و الکوزیده‌کی زمانلرده بو حسن معامله‌یه طرفلرندن ظهور ایدن
بو حسن معامله‌یه طرفلرندن
عدم مسافعت و موافقتی رجوع سلفلریکزه تحمل ایلمک امر بعید دکلدر
و اول خصوصده چاره‌سنه سعی ایلمک و لهاتندنه فرانچه دولتی اوته‌دن برو
صلح و صلاحنک شروطلرینه رعایت ایدوب اصلا و قطعا خلل و یرمیوب
جزایرلولر طرفندن دخی کمال امنیت و مسالمت الحق لایق و لابد در فرانچه
دولتنه بعض خصوصلرده تجاوز و تعدیلر و یولمش ایکن وفاده عدم التفات
اولوب اولندوغندن غیری بعض مواده حقی صحیح ایکن اصلاح ذات البین
ایچون فرانچه دولتی مساهله و مسامحه ایلمشدر فرانچه دولتنک محبت و
خلوص‌لریندن حاصل اولنان منافع بیساریجی جزایر اوجاغی برقچ سنه‌دن برو
تجربه ایلمشلردر ایکن جزایر رئیسلری کچن سنه اقدم فرانچه پادشاهنک
سواحلنه و پاپور حاکمینه تعدی و تعرض جسارت ایلدکلری محل تعجب
بو مقوله [illegible] کرک فرانچه پادشاهنک رعایاسنه و پاپورلرینک عرضنه
زیان کلی و عار و شین اولدوغندن غیری [illegible] عهد اولنان صلح
صلحنک انقطاعنه باعث اولوب و سایر ملوک نصارا مابیننده فرانچه
دولتی ایله اوداده صلحه خلل ویرلمک بر معنا اولوب و فرانچه مملکتنک سواحلنه
[illegible] حقه اخذ اولنان سفینه‌لرک استردادی [illegible] ملوک
ادعا ایلدکلری ایلمیلری ایله جزایر رئیسلرک بو ملیه ناشایسته حرکتلری
اغماض عین اولنمق قابل دکلدر پادشاه همایونلرک مصافیتی و مسالمتی و
سواحلنک [illegible] مثبت کلیه‌سی اول مرتبه‌ده مرهم درکار اقدم فرانچه پادشاهی غیرت
و حمیتی جکوب بو مقوله نقصان و تجاوز تحمل ایدمک لحمایة بو وقته
معلوم شریفکز اولدقده سزدن‌کی عن قدیم معین اولنان حدودلردنا ایچرو
جزایرلولر [illegible] دریاده حربلو و تحمیلریجی اخذ ایلمیه‌جکلری و فرانچه ممالکنک
سواحلنه [illegible] اصادف اولدقلرنده کندولرینه اصابت اولنان اکرام و حسن معامله
نیه فرانچه لو رعایاسنه بو منوال اوزره حرکت اولنه حجبتنه طالب و منتظرلردر
عندکزده والیندن [illegible] فرانچه قونسلوسنه تنبیه و [illegible] متوقعاتدر الیه

سندفکرم دخی بعض اشیانک سلبترداتجی ونتیجه حصوللرده احقاق حق واحقو
ایچون عندکزده والی نام بکزاده فرانچه قونسلوسنه تنبیه واکید وتحسن
ایدیجه عرض ایلدکن هیچ اصغا اولنموب نتیجهٔ حصول پذیر مرام
اولمدیغندن اقدم فرانچه پادشاهی تکلیفاته ایدوب بو دفعه علی کل حال
بو مواد مذکورلرینه بر تفتیش ویرلمک بابنده مزبور قونسلوسه امر و فرمان
تکرار بتکرار بیورمسیلوردر مذکور قونسلوس بالاده ذکر اولنان ماده لرکی
خصوصی ایچون جنابکز ایله مکالمه ایلدکده سمع قبول ایله هر وجهله مساعده
اولنوب مأمور اوردنه لحوالنه تفتیش ویرلمکی کمال عدالتکزدن مأمول
وحصول در کرک خارجندن وکرک داخلدن کچی ارض حکومتکزک راحت
تام وحسن عرضی ایچون وکذلک دوست اولان ملل مختلفه تبعه‌نک
رفاهیتی ایچون بو اوضاع ناهموارلوینی بر ساعت اول منع ودفع ونیو
خصوصده کرکی کبی بر نظام ویرلملوب سوء نیت اورده نه بعضی
استخاصی دخی تأدیب وتعذیب ایلمه‌سی امورلرکزه دن در مزبور والی
نام بکزاده قونسلوس افندی حسن نظریله منظور ودوستی اموری صیانت
وحمایت بیورمکز رجا ونیاز اولنور بالاده ذکر اولنان تفصیل اوزره
دیوان سیمنت اقتراندن شرح وتحریر ایلدیکم ماده لری نظر انصاف ایله
امعان ودیمن التفات ایلدیکنکز سالت طرفینه فخر جمیل وتوحید
عمیمه صدور ایده جکنه امر محققدر طرفمزدن جنابکزه مخابره اوردنه
خطاب بو صولتک مقصدی اولدیکی میانمزده روابط دوستی ودیرایجی
صداقتی مستحکم وملتئم اولوب هر حالده صدق خواهم طویتکزی
جناب سعادتکزه اظهار ایله آماده اولدیغمز ستجهه دن معمر در

خالص الفؤاد
دوقه ده مولی
وزیر سلطان
[illegible]

[illegible]